



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV.# \_\_\_\_\_  
VENL.# \_\_\_\_\_  
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRẦN MẠNH KHANG  
Last Middle First

Current Address: 48 Thích Nhất Hạnh Quảng Đức, Q. Phú Nhuận TP HCM.

Date of Birth: Sept 1st 1944 Place of Birth: Nam Định

Previous Occupation (before 1975) 1st Lt.  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/75 To 02/25/78  
Years: 3 Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRẦN MẠNH KHANG  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
01- Nguyễn Thị Thìn	12/25/52	wife
02- Trần Quốc Dũng	Jan/2/75	son
03 Trần Thanh Tú	Aug. 11/79	son
04- Trần Nguyễn Mỹ Dung	Sept. 29/1984	daughter.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

---



---

6. ADDITIONAL INFORMATION :

**DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.**

**OFFICIAL BUSINESS**

**PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300**

AMERICAN EMBASSY  
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)  
BOX 58  
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

**AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER**

Khuc Minh Tho  
Families of VN Political Prisoners Asso.  
P. O .Box 5435  
Arlington, VA 22205-0635



**POSTAGE AND FEES PAID  
DEPARTMENT OF STATE  
STA-501**



*Embassy of the United States of America*

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Sở Ngoại Vụ  
6 Thái Văn Lung  
Quận 1  
T/P Hồ Chí Minh



Embassy of the United States of America

DATE: 6 1989

IV: 37684

PA: Tran Manh Khang

Khuc Minh Tho

Families of VN Political Prisoners Asso.

P.O Box 5435

Arlington, VA 22205-0635

Dear Ms. Khuc

This is in response to your inquiry of April 19, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on Nov 14, 1987. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

OCT 4, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN MANH KHANG	BORN	1 SEP 44	(IV 37634)
NGUYEN THI THIN	BORN	25 DEC 52	WIFE
TRAN QUOC DUNG	BORN	2 JAN 75	UNMARRIED SON
TRAN THANH TU	BORN	11 AUG 79	UNMARRIED SON
TRAN NGUYEN MY DUNG	BORN	29 SEP 81	UNMARRIED DAUGHTER
TRAN DANG KHOA	BORN	1 MAY 87	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 48 THICH QUANG DUC  
P 05  
PHU NHUAN  
T/P HO CHI MINH

VENL#: 30144

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,  
  
DAVID C. PIERGE  
COUNSELOR IN CHARGE  
EMBASSY  
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I  
07/88

0764991

Orderly Departure Program  
American Embassy  
APO San Francisco 96346

TRAN MANH KHANG  
48 THICH QUANG DUC  
P 05  
PHU NHUAN  
T/P HO CHI MINH  
VIET NAM

IV Number : 37684

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction  
Instructions

COM /AUY

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

OCT 4, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN MANH KHANG	BORN	1 SEP 44	(IV 37634)
NGUYEN THI THIN	BORN	25 DEC 52	WIFE
TRAN QUOC DUNG	BORN	2 JAN 75	UNMARRIED SON
TRAN THANH TU	BORN	11 AUG 79	UNMARRIED SON
TRAN NGUYEN MY DUNG	BORN	29 SEP 81	UNMARRIED DAUGHTER
TRAN DANG KHOA	BORN	1 MAY 87	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 4R THICH QUANG DUC  
P 05  
PHU NHUAN  
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 30144

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY CUA DOI.

SINCERELY,  
*David C. Pierse*  
DAVID C. PIERSE  
COUNSELOR IN CHARGE  
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS



GDP-I  
07/88 0764991

Orderly Departure Program  
American Embassy  
APO San Francisco 96346

TRAN MANH KHANG  
48 THICH QUANG DUC  
P 05  
PHU NHUAN  
T/P HO CHI MINH  
VIET NAM

IV Number : 37684

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction  
Instructions

CUM /AUY

ODP  
mẫu D

Thành phố Hồ Chí Minh ngày 23 tháng 04 năm 1985

Kính gửi Bà Khắc Minh Thảo

Hội Trưởng Hội gia đình tư nhân Cải tạo Việt Nam  
kinh thưa bà,

Tên tôi là Trần Mạnh Khang nguyên là tư nhân Cải tạo

cũ ngụ tại 48 Thích Quảng Đức, Quận Phú Nhuận thành phố  
Hồ Chí Minh, kính xin Bà và Quý Hội cứu giúp một việc sau:

Ngày vào tháng 11 năm 1983 tôi có gửi hồ sơ sang văn  
phòng CDP tại tòa Đại sứ Mỹ ở Bangkok, Thái Lan để xin  
di cư sang Hoa Kỳ theo chương trình và đi thật tự.

Cùng thời gian ấy, em con di rớt tôi là Hoàng Thi Huệ  
có nộp hồ sơ xin chương trình ODP can thiệp với chính phủ VN cho  
tôi, vợ và 3 con được di cư sang Mỹ qua trung gian giúp đỡ  
của hội USCC. Hồ sơ của tôi đã được hội USCC thuận giúp  
và cho số USCC Reference 21098 ngày 16-5-1984 cũng từng  
báo tờ văn phòng CDP tại Bangkok. Tuy nhiên cho đến nay tôi  
vẫn chưa được biết số IV và letter of introduction (L.O.I),  
là những gì cần để chúng tôi được Sở ngoại vụ của chính  
phủ VN chấp thuận cho xuất cảnh.

Hãy nay tôi và gia đình kính thỉnh cầu xin Bà và Quý  
Hội cho chúng tôi gia nhập vào gia đình Quý Hội, đồng thời  
kính xin Bà thường can thiệp với MR Donald I Collins, Giám  
đốc chương trình ODP tại Bangkok để ông cấp cho những gì  
cần đã nêu trên. Hân hạnh chúng tôi có đủ điều kiện xin xuất  
cảnh sang Hoa Kỳ.

Kính mong Bà và Quý Hội tận tình thường giúp đỡ

Trong khi chờ đợi lòng thường giúp hải hà của Bà và Quý  
vì, chúng tôi kính xin gửi nhờ đây lòng thành kính biết ơn  
sâu xa nhất của gia đình.

Đầy kính

Thanh Hà

Trần Mạnh Khang

RECEIVED  
Si + cas  
CI/IS/VT  
JUN 16 1985

ASSOCIATION OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' FAMILY.

VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' DATA (OUT OF CAMP)

- 1- FULL NAME OF INFORMATION PROVIDER (Last) (First) (Middle)  
THIN NGUYEN THI
  - 2- NATURALIZATION CERT/ALIEN #: I am still living in Vietnam
  - 3- PRESENT ADDRESS & PHONE : 48 Thích Quảng Đức St, Phú Nhuận, Hồ Chí Minh city, Vietnam
  - 4- RELATIONSHIP : wife
  - 5- FULL NAME OF EX POLITICAL PRISONER: TRAN MANH KHANG
  - 6- DATE AND PLACE OF BIRTH: (MO/DATE/YEAR): 01 Sept 1944 Nam định province
  - 7- POSITION/RANK/MOS # (Before 4/75): Navigator / First Lieutenant 6A/601920
  - 8- LAST POSITION / UNIT OF SERVICE : 819<sup>th</sup> Squadron - 53<sup>th</sup> TACTICAL AIRWING  
5<sup>th</sup> AIR DIVISION - VNAF
  - 9- MONTH/DATE/YEAR ARRESTED: 25 JUNE 1975
  - 10- MO/DATE/YR OUT OF CAMP : 29 - MARCH 1978
  - 11- PRESENT MAILING ADDRESS OF EX P/PRISONER IN V.N  
48 THÍCH QUẢNG ĐỨC ST, PHÚ NHUẬN DISTRICT, HỒ CHÍ MINH CITY
- LIST FULL NAME / DOB & POB OF EX. P/PRISONER'S IMMEDIATE FAMILY & MOTHER/FATHER
- |                     |            |                  |          |
|---------------------|------------|------------------|----------|
| NGUYEN THI THIN     | 25-12-1952 | NINH BINH PROV   | WIFE     |
| TRAN QUOC DUNG      | 2-01-1975  | GIA ĐÌNH CITY    | SON      |
| TRAN THANH TU       | 11-8-1979  | HỒ CHÍ MINH CITY | SON      |
| TRAN NGUYEN MY DUNG | 29-3-1981  | HỒ CHÍ MINH CITY | daughter |
- 12- HAVE YOU DEMANDED ON APPLICATION FOR FAMILY IN UNIFICATION  
IF YOU HAVE Not yet, because I am still living in Vietnam so I can't  
... ODP/BANGKOK IV # No
  - 13- DATE OF NOTICE APPROVAL FROM I-171 INS/FORM  
No

COMMENT/RECOMMENDATIONS

SIGNATURE OF INFO PROVIDER

Thin

số: 316/TTG

**BẢN SAO**

# GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTG ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 64/501.920-TP ngày 29-12-1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTG ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thực hiện quyết định số 40/2 ngày 15-01-1978 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

## CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: TRẦN LANH KHANG 119572-93  
Ngày, tháng, năm sinh: 1944  
Quê quán: Nam Định  
Trú quán: Số 48 Thích Quang Đức-Phường 5-Phủ Nhuộn TP-HCM.  
Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 64/501.920-Trung tá  
liên hành viên phi đoàn 819-Không đoàn 53-P5 KQ.

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: \_\_\_\_\_ thuộc Huyện, Quận: Đống Đa Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 06 tháng (Sáu tháng)  
- Thời hạn đi đường: \_\_\_\_\_ ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: \_\_\_\_\_  
cấp (chính quyền địa phương: từ vùng Kinh tế mới).

Ngày 25 tháng 03 năm 1978  
BỘ TƯ LỆNH QUÂN 700

Số 1566 /CNBS  
CHUNG NHẬN GIẤY RA TRẠI CHÍNH  
Số 1566/1978-UBND PHỦ NHUỘN  
Ngày 24 tháng 04 năm 1981

UBND PHỦ NHUỘN  
*[Signature]*  
Nguyễn Thị Kim Loan

Trung tá: NGUYỄN VĂN BÀN

FROM: Nguyễn Thị Thìn

48 Thích Quảng Đức - Phú Nhuận  
thành phố Hồ Chí Minh - Việt Nam



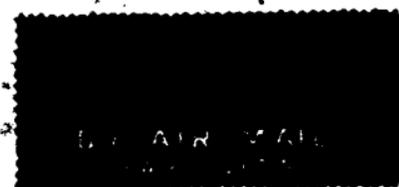
TO: MRS KHUC MINH THO

LS

P.O. Box 21-305

SAN JOSE CA 95151

U.S.A



VIA AIR MAIL PAR AVION

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 27 tháng 07 năm 1986

Trong kính Bà Hội Trường.

Cô Lê Nguyễn Thị Chinh người đã được Bà và Quý Hội gửi thư thăm sức khỏe, thân an và giúp đỡ rất nhiều để hồ sơ của chúng tôi là nhân mạng không cần từ nhân chính trị tại VN. Đạt được ý nguyện hơn nửa đường thuyên. Hôm nay chúng tôi kính gửi lời chào thăm sức khỏe Bà và Quý Hội trong Quý Hội.

Chợt vậy như ở Bà và Quý Hội tâm tình can thiệp, chúng tôi đã nhận được letter of Introduction vào cuối tháng 9 năm 1985

Tuy nhiên do sự ngưng nhận các giấy tờ xin xuất cảnh đến nay chúng tôi vẫn chưa nộp được giấy tờ gì gọi là "công khai báo" và đăng ký" đến phía chính quyền Việt Nam.

Gần đây do thông báo của Sở Ngoại vụ tại thành phố Hồ Chí Minh chúng tôi có những điều băn khoăn lo lắng cho phần một số anh em như chúng tôi - những ứng viên ODP đã học tập cải tạo chính thức gần 3 năm và chưa từng được cấp nào nộp giấy L.O.I xin xuất cảnh sang Hoa Kỳ. Những người năm năm hoàn cảnh như thế, theo tinh thần thông cáo trên sẽ không có tên trong danh sách những người được chính phủ Hoa Kỳ gửi đến VN để xin nhập cảnh quyền VN cho ra đi bắt từ sắp tới.

Vì biết Bà và Quý Hội có khả năng và tình thương tha thiết có thể can thiệp hoặc liên hệ trực tiếp với chính quyền Hoa Kỳ cho chúng tôi được năm năm danh sách có kèm L.O.I của những người đã "học tập cải tạo trên 5 năm và đã nộp L.O.I cho Sở Ngoại vụ thành phố HCM trước tháng 5 năm 1985" tức trước thời hạn

ngừng cho nộp hồ sơ của phía VN. Tôi xin mạo muội thay mặt chúng tôi và một số các bạn ấy như Bà và Quý Hội thỉnh giải thích giúp để các người như chúng tôi được công nhận như thế trên 5 năm

trường hợp in-chi' mỗi cặp bậc trung cấp như chúng tôi lại có bệnh nan y: suyễn kinh niên và đau bả tử đã khai báo với VN từ đầu mà vẫn phải học tập cải tạo gần 3 năm được tạm cho ra hai tập thể và tiếp tục bị đưa đi xa hẳn thành phố để tập trung lao động nặng tại các công trường - "kinh tế mới" trong rừng rậm thuyên nước đơ theo chi' thi' của trung ương Đảng C. Sản xuất 3 đến 4 năm trời nữa với sự quản thúc gắt gao của Công An thuyên thuyên, có khác gì cải tạo trên 6, 7 năm. Và nếu không vì do kinh tế cần tác động trên rừng đất chết "mãn, sinh" đợc địa, (chó) ở kinh nước uống mới được thoát cảnh khổ đày vò sống vất vưởng thật nhọc tại thành phố có lẽ tên gì ở chúng tôi vẫn chưa có chỗ ở... Do vậy chúng tôi làm đợc hy sinh thì nguyện... khừ tại đây là giữ mãi lớp người lon lon mà thế tế còn quá hơn tập trung học tập trước kia.

Một khác kính xin Bà và Quý Hội xin Văn phòng ODP tại Thái Lan gửi thư giới thiệu và tên trong danh sách những người nêu trên đến nhà đứng của Việt Nam để cho chúng tôi được thuyên cho ra đi bắt từ: Xin gửi Bà Sở IV và chúng tôi 37684. Số VEWL: 30144

Tuy khi chờ đợi sự thương giúp của Bà và Quý Hội kính chúc Bà và Quý Hội được An Khang và Đầy Phúc Lộc. Nguyễn Thị Chinh

## Excerpt

From: NS<sup>3</sup> thi thui  
Husband: Train Mau, Khang  
Rank: Lieutenant

my husband has a chronic asthma and stomach problem. He was detained in reeducation camp over three years. Then he was temporarily release to work in the new economic zone with hard labor at work sites full of swamps and mosquitoes for 3, 4 more years until he could not work any more on that ~~unproductive~~ unyielded swamp, no potable water any where. Then they released him. It was even worse than the time he was kept in reeducation camp for the 3 years prior to the temporary release.

Now he is back in the city with no shelter (for him and for us) no job; he wanders around day after day with empty <sup>sick</sup> stomach.

FROM: Nguyễn Thị倩

48 Thích quan Đứ

Q. Phú Nhuận Thành phố Hồ Chí Minh  
Việt Nam



USA  
22



TO: Mrs Khúc Minh Thảo

P.O. Box 5435

ARLINGTON

V.A. 22205-0635

U.S.A.



Như: Miss Hoàng Thị Huệ

N. Quincy MA 02171  
USA  
Chuyến gửi

Thank that calm on.

tu mien  
- 2000

The file  
is stored  
by  
my  
- 2000

Tu ho so  
Tram mau thuy

bo so 2000  
08-31-86

Handwritten date: 08-31-86

C O N T R O L

- \_\_\_ Card
- Doc. Request; Form H/ 27/89
- \_\_\_ Release Order
- \_\_\_ Computer
- \_\_\_ Form 'D'
- \_\_\_ ODP/Date \_\_\_\_\_
- \_\_\_ Membership; Letter

*8/1 10/1*

Thành phố Hồ Chí Minh ngày 15 tháng 6 năm 1978

Kính gửi Bà Khúc Minh Thọ.

Hội gia đình T.N.C.T Việt Nam.

Kính thưa Bà,

Tôi tên là Trần Mạnh Khang trước đây là sĩ quan không quân chế độ cũ, đã là tù nhân cải tạo, hiện thường trú tại 48 Thích Quảng Đức phường 5 quận Phú Nhuận thành phố Hồ Chí Minh. Tôi đã xin gia nhập vào gia đình của Quý Hội theo đơn đề ngày 23 tháng 4 năm 1985. Bây giờ kính xin Bà thường giúp một việc như sau:

Kính xin Bà vui lòng chuyển đơn "xin ghi thêm tên con trai mới sinh của tôi" vào thủ giới thiệu (L.O.I) mà tôi kèm theo đây đến Ông Giám đốc Văn phòng Chương trình Ra đi bắt tù tại Bangkok Thái Lan.

Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ hảo hien của Bà và Quý Hội, chúng tôi xin gửi đến Bà và Quý Hội những lời chúc tốt đẹp nhất và thành thật biết ơn Bà và Quý Hội.

Bây kính đơn

Mạnh Khang

Trần Mạnh Khang.

T.B Cũng xin Bà vui lòng viết thư xin Văn phòng Chương trình Ra đi bắt tù cấp sớm nhất cho tôi tờ L.O.I. có cả tên con trai út của tôi (đã viết trong đơn gửi Ông Giám đốc Văn phòng) và khi Văn phòng này cấp L.O.I cho chúng tôi) xin Bà chuyển về địa chỉ của tôi.  
Thành thật cảm ơn và kính chào Bà.

Hồ chí Minh city June 12<sup>th</sup> 1987

From: Trần mạnh Khang  
48 Thích Quảng Đức st  
5<sup>th</sup> ward, Phú Nhuận District  
Hồ chí Minh city  
Việt Nam

To: The Director of ODP office  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok Thailand  
10120.

Dear Sir

I write this application to request you for adding my last son's name (Trần Đăng Khoa who was born in May 1<sup>st</sup>, 1987) to my L.O.I which was granted by your office on June 21<sup>th</sup>, 1985 by MR Donald I Colin

In fact it is necessary for my file so that I have enough conditions to ask Vietnam government to deliver Exit permit for our whole family hereafter

My IV number 37684

VEWL # 30144

During the time of waiting for your help I send to you my best regards and we are very grateful you and your office. May you send me a new L.O.I as soon as possible please!

Respectfully yours

Trần mạnh Khang

*Mạnh Khang*

P.S Document attached to this application:

- 1 My youngest son's birth certificate.

Because my youngest son is too young to take a photograph so I am very sorry that I cannot send you his photograph right now. I will send it later.

Hồ chí Minh city June 12<sup>th</sup> 1987

From: Trần mạnh Khang  
48 Thích Quảng Đức st  
5<sup>th</sup> ward, Phú Nhuận District  
Hồ chí Minh city  
Việt Nam

To: The Director of ODP office  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok Thailand  
10120.

Dear Sir

I write this application to request you for adding my last son's name (Trần Đăng Khoa who was born in May 1<sup>st</sup>, 1987) to my L.O.I which was granted by your office on June 21<sup>th</sup>, 1985 by MR Donald I Colin

In fact it is necessary for my file so that I have enough conditions to ask Vietnam government to deliver Exit permit for our whole family hereafter

My IV number 37684

VEWL # 30144

During the time of waiting for your help I send to you my best regards and we are very grateful you and your office. May you send me a new L.O.I as soon as possible please!

Respectfully yours

Trần mạnh Khang

Mạnh Khang

P.S Document attached to this application:

- 1 My youngest son's birth certificate.

Because my youngest son is too young to take a photograph so I am very sorry that I cannot send you his photograph right now. I will send it later.

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã HTSP/B

Xã, Thị trấn Phước 05  
Thị xã, Quận Phước Ninh  
Thành phố, Tỉnh Hồ Chí Minh

# BẢN SAO GIẤY KHAI SINH

Số 59/87  
Quyển số 01/87

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và Tên	TRẦN ĐĂNG KHOA		Nam, nữ nam
Sinh ngày tháng, năm	mười, tháng năm, năm một ngàn chín trăm tám mươi bảy 01-05-1987		
Nơi sinh	Bệnh viện Nhân dân Gia đình		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	TRẦN MẠNH KHANG 1944	NGUYỄN THỊ THÌN 1952	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam	
Nghề nghiệp	Thợ điện	Thợ may	
Nơi ĐKNK thường trú	48 Thích quang Đức	48 Thích quang Đức	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	TRẦN MẠNH KHANG 022 181 392 48 Thích quang Đức P.5 Quận Phước Ninh		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÁNH

Này 20 tháng 05 năm 1987

Phước 05 ký tên đóng dấu

PHÓ CHỦ TỊCH

*Loan*  
Ngô Chí Tâm Loan

Đang ký ngày 20 tháng 05 năm 1987

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

Ủy viên thủ ký  
Hồ Thị Nghiệp  
(Đã ký và đóng dấu)



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã HTSP/3

Xã, Thị trấn Phước Mỹ  
Thị xã, Quận Phước Ninh  
Thành phố, Tỉnh Hồ Chí Minh

# BẢN SAO GIẤY KHAI SINH

Số 59/87  
Quyển số 01/87



Họ và Tên	TRẦN ĐĂNG KHOA		Nam, nữ nam
Sinh ngày tháng, năm	một, tháng năm, năm một ngàn chín trăm tám mươi bảy <u>01-05-1987</u>		
Nơi sinh	Bệnh viện Nhân dân Gia đình		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	TRẦN MẠNH KHANG 1944	NGUYỄN THỊ THỊN 1952	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam	
Nghề nghiệp	Thợ điện	Thợ may	
Nơi ĐKNK thường trú	48 Thích Quảng Đức	48 Thích Quảng Đức	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	TRẦN MẠNH KHANG 022 181 392 48 Thích Quảng Đức P5 Quận Phước Ninh		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

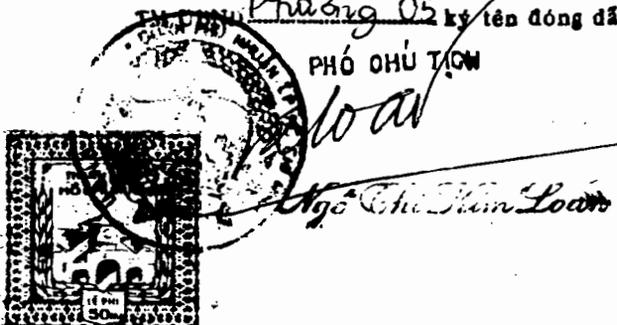
Đang ký ngày 20 tháng 05 năm 1987

Này 26 tháng 05 năm 1987

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

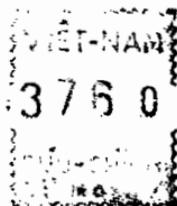
PHÓ CHỦ TỊCH

Ủy viên Thủ ký  
HỒ THỊ NGHIỆP  
(Đã ký và đóng dấu)



FROM:

25 NGUYỄN THỊ THÌN  
8 THÍCH QUANG ĐỨC  
30 Quận PHÚ NHUẬN  
P.P. HỒ CHÍ MINH  
VIỆT NAM



TO: MRS KHÚC MINH THỎ  
P.O. Box 5435  
ARLINGTON,  
VA. 22205 - 0635

R 7 1 6

U.S.A

VIA AIR MAIL



PAR MÂN RAY  
PAR AVION

Chuyên  
ODP  
7/10/87

Thành phố Hồ Chí Minh ngày 15 tháng 6 năm 1978

Kính gửi Bà Khúc Hồng Thò.

Hội gia đình T.N.C.T Việt Nam.

Kính thưa Bà,

Tôi tên là Trần Mạnh Khang trước đây là sĩ quan không quân chế độ cũ, đã là tù nhân cải tạo, hiện thường trú tại 48 Thích Quảng Đức phường 5 quận Phú Nhuận thành phố Hồ Chí Minh. Tôi đã xin gia nhập vào gia đình của Quý Hội theo đơn đề ngày 23 tháng 4 năm 1985. Nay tôi kính xin Bà thường giúp một việc như sau:

Kính xin Bà vui lòng chuyển đơn "xin ghi thêm tên con trai mới sinh của tôi" vào thủ giới thiệu (L.O.I) mà tôi kèm theo đây đến Ông Giám Đốc Văn phòng Chương trình Ra đi trật tự tại Bangkok Thái Lan.

Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ hữu hiệu của Bà và Quý Hội, chúng tôi xin gửi đến Bà và Quý Hội những lời chúc tốt đẹp nhất và thành thật biết ơn Bà và Quý Hội.

Kính đơn

Mạnh Khang

Trần Mạnh Khang

T.B Cũng xin Bà vui lòng viết thư xin Văn phòng Chương trình Ra đi trật tự cấp sớm nhất cho tôi tờ L.O.I có cả tên con trai út của tôi (đã viết trong đơn gửi Ông Giám Đốc Văn phòng) và khi Văn phòng này cấp L.O.I cho chúng tôi xin Bà chuyển về địa chỉ của tôi.  
Thành thật cảm ơn và kính chào Bà

Thành phố Hồ Chí Minh ngày 15 tháng 6 năm 1977

Kính gửi Bà Khúc Minh Thọ.

Hội gia đình T.N.C.T Việt Nam.

Kính thưa Bà

Tôi tên là Tô

quan không quân cũ

thường trú tại 48 Thích Quảng

Nhuân thành phố Hồ Chí Minh. Tôi đã xin gia nhập  
vào gia đình của Quý Hội theo đơn đề ngày 23 tháng 4  
năm 1985. Hay từ trước xin Bà thường giúp một việc  
nhỏ sau:

Kính xin Bà vui lòng chuyển đơn "xin ghi thêm  
tên con trai mới sinh của tôi" vào thủ giới thiệu (L.O.I  
mà tôi kèm theo đây đến Ông Giám đốc Văn phòng Chương  
trình Ra đi bắt tù tại Bangkok Thái Lan.

Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ hiền hậu của Bà  
và Quý Hội, chúng tôi xin gửi đến Bà và Quý Hội những  
lời chúc tốt đẹp nhất và thành thật biết ơn Bà và Quý  
Hội.

Hay kính đơn

Manh Khang

Tân manh Khang

T.B Cũng xin Bà vui lòng viết thư xin Văn phòng  
Chương trình Ra đi bắt tù cấp sớm nhất cho tôi từ L.O.I  
có cả tên con trai út của tôi (đã viết trong đơn gửi Ông  
Giám đốc Văn phòng) và khi Văn phòng này cấp L.O.I  
cho chúng tôi) xin Bà chuyển về địa chỉ của tôi.  
Thành thật cảm ơn và kính chào Bà

Chuyên  
ODP  
7/10/87

Chuyên  
ODP

việc tây lui si  
nhân cái tạo, hiện  
sống 5 quân phủ